

Малова И.Ю.

I.Y.Malova

ОБРАЗ СОВРЕМЕННОЙ РОССИИ XXI ВЕКА В АМЕРИКАНСКОЙ ПРЕССЕ

IMAGE OF MODERN RUSSIA IN XXI CENTURY IN AMERICAN PRESS



Малова И. Ю. – соискатель Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета (Россия, Комсомольск-на-Амуре). E-mail: Russianirina@list.ru.

Ms. Irina Y. Malova – PhD Applicant, Komsomolsk-on-Amur State Technical University (Russia, Komsomolsk-on-Amur). E-mail: Russianirina@list.ru.

Аннотация. Образ современной России в американской прессе формируется под влиянием существующих и часто устаревших представлений о нашей стране. В данной статье будет дан анализ выборке газетных текстов, в которых явления и события в современной России интерпретируются с точки зрения американских журналистов.

Summary. The image of contemporary Russia in American printed media is formed under the influence of existing and often obsolete perceptions about our country. The present paper provides an analysis of newspaper texts where contemporary Russian events are interpreted from the point of view of American journalists.

Ключевые слова: образ, современная Россия, статья, критика.

Key words: image, contemporary Russia, article, criticism.

УДК: 008

Сегодня средства массовой информации играют критическую роль в формировании общего представления человека о мире. Частные представления об отдельных составляющих нашей действительности не могут избежать подобного влияния. Так, создание образа отдельно взятой культуры и нации в большой степени зависит от того, как СМИ подают и интерпретируют информацию с иностранным колоритом.

Ранее нами уже предпринимались попытки дать оценку современному образу России в XXI веке в глазах американцев. С целью создания более полной и точной картины нам необходимо провести анализ образа России, создаваемого американской прессой. Нами был проведен анализ статей из газеты Уол Стрит Джорнал за период сентябрь-декабрь 2011 года.

За три с половиной месяца газета опубликовала порядка 35 статей, касающихся России в той или иной степени. Все они затрагивали область нашего исследования и касались таких тем, как: вход России в Международную торговую организацию, судебное слушание по делу олигарха, инновации в финансовой сфере, почему Путин опять баллотируется на президентский пост, кибершпионство, видео разоблаченных русских шпионов, критика в сторону запада от Путина, мятежи в Москве после парламентских выборов в декабре 2011 года, обновление парка Горького в Москве, эти и др.

Начнем со статьи, описывающей ежегодный ужин В. Путина с зарубежными академиками и журналистами, в которой автор неуклонно ведет читателя к мысли о резкой критике в сторону Запада, идущей от российского премьер-министра Путина, баллотирующегося на пост президента страны на выборах 2012. Статья была опубликована 12 ноября 2011. Журна-

лист намеренно выбирает только сильные глаголы, несущие негативную коннотацию и неизбежно вызывающие у читателя защитную реакцию. Это такие глаголы как: «обвинил» (два раза), «атаковал» (два раза), «критиковал» (два раза).

Фраза в самом начале задает тон всей статье: «...скорее всего, второй период президентства не будет отмечен смягчением жесткой критики в сторону западной политики, что отличало его (Путина) первый срок на посту».

Однозначно, что на ужине позиция премьер-министра была далека от мягкой, но журналист целенаправленно выбирает самые колкие фразы В. Путина, на которые американская аудитория всегда реагирует резонансно. Например: «Господин Путин обвинил США в заинтересованности в отношениях с Москвой, потому что Россия была единственной страной, которая могла разрушить США за полчаса или даже меньше». Положительным элементом в создании образа российской культуры в данной статье является перечисление блюд, которые сервировались на ужине: «меню включало копченую форель, утиную печень, суп из оленины, шербет из ревеня, телячьи щеки и грушевый суп с карамелью».

В другой статье под названием «Почему Путин опять баллотируется? Его рейтинги выше» от 1 октября журналист не раз упоминает о государственном доминировании: «Единая Россия, партия контролируемая Кремлем»; «...кандидаты оппозиции... игнорируются на телевидении, которое в России все еще подвержено влиянию и находится под жестким правительственным контролем».

В статье от 1 ноября об обнаружении видео, на котором запечатлены российские шпионы, арестованные в июне 2010 года, журналист ссылается на шпионов как «не такие уж тайные агенты». Дэлвин Баррет, штатный корреспондент Уол Стрит Джорнал, начинает свою статью тем, что ФБР обнаружало данное видео в самое подходящее время – в канун Хэллоуина, американского праздника всей нечистой силы. Нельзя обойти вниманием тот факт, что в статье упоминается дальнейшая судьба пойманных шпионов, и то, что россияне возвели их в ранг героев: «По возвращении в Россию, десять шпионов были встречены как герои, а миссис Чепмен стала моделью и лицом телевидения».

За анализируемый период нами было выявлено две другие статьи, в которых Россия упоминается в контексте международной разведки и шпионства. Первая из них называется «Сколько ядерного оружия есть у Китая?» и вторая – «Китай выделяется в кибершпионстве». Первая статья начинается с воспоминаний бывшего американского секретаря обороны, в которых он говорит, что после окончания Холодной войны американцы считали, что у СССР 20 000 боеголовок, хотя на самом деле их было 40 000. Подобный просчет случился во времена, когда «легионы агентов ЦРУ, Пентагона и специалисты по контролю над вооружением посвящали всю свою карьеру оценке размера арсенала СССР, США недоценило этот размер в 2 раза». Основная часть статьи полностью посвящена Китаю, но факт упоминания СССР и его ядерной мощи в каждой статье подобной тематики, мешает созданию образа новой России у читателя. Другая статья о кибершпионстве также полностью посвящена Китаю, но Россия в ней упоминается три раза: «Российская разведка осуществляет активный шпионаж с целью сбора экономических данных США и технологий»; «в докладе ЦРУ США, выпущенном в четверг, говорится о том, что Россия и Китай являются самыми агрессивными собирателями экономической информации США и технологий».

В очередной статье от 31 октября о судебном разбирательстве олигархов упоминается характер ведения бизнеса в российской промышленной индустрии: «дело подчеркивает мрачную природу российского алюминиевого сектора, который в 1990-е годы сотрясался от конфликтов владельцев». Уточнение журналистом статьи визового статуса олигарха также содействует составлению не очень позитивного образа российского бизнесмена, а именно: «У господина Дерипаска в течение длительного времени существуют проблемы с получением визы в США из-за того, что США видят его возможные связи с организованным криминалом».

В другой статье о финансовых инновациях в России также говорится о распространенной коррупции, бедной инфраструктуре и непрозрачной юридической системе. Подобные



факторы, отталкивающие иностранный бизнес и инвестиции, перечисляются в статье несколько раз. Ссылаясь на громкие судебные разбирательства последних нескольких лет, журналист делает вывод, что «политическая сила в России часто перевешивает букву закона». Статья заканчивается тем, что даже если Москве не удастся стать финансовым центром, все реформы в любом случае окажут позитивное влияние на город, страну и финансовую систему в целом.

В начале октября Уол Стрит Джорнал опубликовал несколько статей, связанных со вступлением России в ВТО и о том, что последней страной, выражающей несогласие по этому поводу, была Грузия. Напоминая о вооруженном конфликте с Грузией в 2008 году, журналист пишет: «...Грузия, российский враг с 2008 года. Тогда Россия провела короткую войну и наложила запреты на импорт вина и минеральной воды». Употребление глагола «вела войну» рисует образ России как агрессивной, атакующей стороны.

В статье совершенно другого характера от 25 октября говорится об очередных попытках русских найти ети или снежного человека. Интересен тот факт, что первая часть статьи была опубликована на первой/лицевой странице газеты. Тексты подобной тематики, в которых идет речь о поддержании хоминологии, новой науки о ети, а также о финансовой помощи энтузиастам со стороны местного правительства Сибири, помогают создавать аутентичный образ российской культуры, стимулировать рост интереса к России, ее неизведанным уголкам. Здесь же упоминаются некоторые культурные моменты, такие как: «попить чай, поговорить о жизни»; «Кемерово – бедный регион, известный из-за несчастных случаев в угольной промышленности, а не благодаря альпийским красотам».

Статья о недавно открытом месторождении нефти и газа (в Верхнехонске) сопровождается фотографией буровой скважины на фоне глубокой зимы. Здесь же прилагается карта России с подробным описанием того, как добраться до Верхнехонска: пять часов на самолете до Иркутска, полтора часа на турбовинтовом самолете до Усть-Кута и два с половиной часа на вертолете до Верхнехонска. Подобные описания маршрута укореняют представления американцев о бескрайних просторах России. Среднестатистический американец с трудом может поверить, что путешествие по России может занять как минимум день, при этом дорога покрывает только треть России. Эта мысль вызывает шок, поскольку всю Америку можно пролететь за четыре-пять часов с одного побережья до другого. В этой же статье колорит помогают создать описания местности Верхнехонска, на который автор ссылается как «безлюдное место, на краю света..., где в лесах обитают многочисленные медведи, волки и олени».

Таким образом, все вышеупомянутые факты укрепляют образ России, укоренившийся в сознании американцев, в соответствии с которым Россия – это страна с бесконечными снежными просторами, где много лесов с различными видами диких животных. Это также страна, богатая природными ресурсами.

Тексты данной тематики с позитивной направленностью содействуют созданию новых штрихов в образе современной России и российской культуры. Это могут быть совершенно новые факты о нашей стране для американской аудитории, которые стимулируют приток туристов не только в столицу, но и в сибирскую глубинку и поднимают общий уровень знаний о нашей стране.

Самые свежие выпуски Уол Стрит Джорнал пестрят сообщениями о беспорядках в России, и в столице в частности, в связи с результатами парламентских выборов, прошедших в начале декабря. Подобная ситуация ухудшает и так не самое позитивное отношение американцев к российской политике и власти в целом. Многочисленные статьи в течение первой и второй недель декабря комментируют ситуацию, сложившуюся в России. Российский электорат характеризуется как «потерявший терпение от удушающего доминирования политиков». В статье говорится о том, что, несмотря на контроль СМИ со стороны Кремлевского аппарата, властям не удалось удержать недовольство Интернета.

В 2008 году в свет вышла статья Чарльза Зиглера «Финальный год Путина?», в которой он проводил параллель правления Владимира Путина и Нурсултана Назарбаева, прези-

дента Казахстана. Тогда, в 2007, году многие предполагали, что Путин проигнорирует конституционный срок правления президента и останется на очередной срок. Но Владимир Путин предпочел стратегию передачи власти, в то время как сам стал управлять с другой позиции в государственной структуре. Чарльз Зиглер заканчивает свою статью идеей о том, что в не зависимости от исхода парламентских и президентских выборов (2008 года) консолидация власти Путина и ослабление сил оппозиций в конечном итоге отложат на неопределенный срок приход России к нормальному функционированию демократической системы. Хироши Кимура, Сэм Нан, Адам Стулберг, Уоррен Уолш и многие другие исследователи также занимались изучением вопроса правления Владимира Путина и политического образа России.

Спустя четыре года мы наблюдаем то, о чем говорил Чарльз Зиглер в своей статье. Только промедление на этот раз приняло жесткие формы. В одной из статей Уол Стрит Джорнал приводится комментарий Михаила Горбачева: «[выборы] не отражают волю народа. Поэтому, я думаю, необходимо аннулировать результаты этого голосования и провести новые выборы». В данной статье говорится, что парламентские выборы «затронули нервы даже самых молодых россиян и городского среднего класса, создавая массовое недовольство народа после того, как Владимир Путин объявил в сентябре о своих планах баллотироваться в президенты на выборах в марте».

В другой статье под рубрикой «Мнение» выборы характеризуются как «отражение растущего недовольства с единственным реальным выбором – очередное десятилетие правления Путина». Автор использует такие слова, как «преследование, блокирование, торможение, недовольство, быть сытым коррупцией, застойная политика, шоу одного человека». Отражая реальную ситуацию в стране на данный момент, подобные тексты усугубляют и так не самые позитивные представления американцев о российской политической действительности.

Газета приводит комментарии Гос. секретаря США Хилари Клинтон, которая называет парламентские выборы в России «ни свободными, ни честными». Выборы вызывают у Вашингтона «понятное беспокойство». Здесь же приводятся комментарии правительств Франции и Германии, которые также озабочены легитимностью последних выборов в России. Практически во всех вышеупомянутых статьях, посвященных скандалу с выборами, употребляется выражение «партия жуликов и воров» по отношению к «Единой России».

В статье родственной тематики «Мятежное настроение России» проводится параллель нынешней ситуации с арабскими восстаниями весной 2011 года. Автор связывает рост недовольства политикой правящей партии с растущим оттоком населения из страны. Нетрудно отследить и то, что образ Владимира Путина часто изображается или описывается следующим образом: в рубашке с коротким рукавом, солнечных очках и в одежде военной раскраски. Завершающая нота статьи о том, что в нашей стране «демократия не уважается», создает последний штрих в глазах американца, читающего обзор газеты о политической ситуации в России.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что в американской прессе наблюдается положительная тенденция внедрения текстов новой тематики о России, которые помогают создавать образ современной России, более соответствующий действительности, чем те представления, которые укоренились в сознании американцев. Но при этом те события, которые происходят на сегодняшний день в политической и экономической жизни страны, не способствуют созданию образа с позитивной коннотацией. При всем нашем желании, изучаемый образ современной России в американской прессе (а именно его политическая составляющая) не может быть положительным или даже нейтральным, если наблюдаемые тенденции сохранятся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ziegler, C. E. (2008). Russia and the CIS in 2007: Putin's Final Year? *Asian Survey*, 48, 113-143.
2. Kimura, H. (2005). Russia and the 2004: Putin's Offensive and Defensive Actions. *Asian Survey*, 45, 59-66.
3. Nunn, S., Stulberg, A. N. (2000). The many faces of Modern Russia. *Foreign Affairs*, 79, 45-62.
4. Walsh, W. B. (1944-1945). What the American People Think of Russia. *The Public Opinion Quarterly*, 8, 513-522.